

**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ**  
**Межотраслевой фонд "Сертификация автотранспорта САТР" ("САТР-ФОНД")**  
№ РОСС RU.0001.11MT02 от 21.10.1998 г.  
125480, г. Москва, ул. Героев Панфиловцев, 24 (тел. 454-42-27)

**РОСС DE.MT02.E02194П1**

08 августа \_\_\_\_\_  
**2005**

Марка транспортного средства **VOLKSWAGEN**  
Тип транспортного средства **7DB (Caravelle, Multivan, Transporter);  
7DZ (Caravelle, Multivan, Transporter);  
7DZA, 7DW, 7DWA (California)**

Категория транспортного средства **M<sub>1</sub>**

для модификаций с двигателями:	<b>AAC, APL, AET, AEU, AVT, AMV</b>	<b>ABL, AJA, ACV, AJT, AUF, AXL, AXG, ANY</b>
Код ТН ВЭД	<b>8703 23</b>	<b>8703 32</b>

Код VIN **WV2ZZZ70Z...**  
Изготовитель и его адрес **Volkswagen AG, D-38436, Wolfsburg, Germany**  
Сборочные заводы **Volkswagen AG, D-30419, Hannover, Germany  
Volkswagen AG, 61-057, Poznan, Poland**

**ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**

Колесная формула / ведущие колеса 4 x 2 / передние (X0)  
4 x 4 / все (X1)

Схема компоновки транспортного средства полукапотная;  
расположение двигателя - переднее поперечное

Тип кузова / количество дверей цельнометаллический пассажирский фургон с нормальной,  
высокой или надставной крышей / 4 или 5

Количество мест спереди / сзади 2...3 / 0...6 (Caravelle , Transporter);  
1 / 3...5 (Multivan);  
2 / 2 (California)

## РОСС DE.MT02.E02194П1

для модификаций:	Caravelle		Transporter		Multivan	California	
Габаритные размеры, мм							
– длина	4789... 5013	5189... 5413	4707... 5013	5107... 5413	4789... 5013	4789... 5013	5189... 5304
– ширина	1870	1870	1890	1890	1880	1840	1840
– высота	1920... 2035	1920... 2035	1920... 2035	1920... 2525	1900... 2020	1990... 2655	1990... 2655
База, мм	2920	3320	2920	3320	2920	2920	3320
Колея передних / задних колес, мм	1589...1610 / 1554...1572						
для модификаций:	7DB		7DW, 7DWA		7DZ, 7DZA		
Номинальная масса транспортного средства, указанная изготовителем, кг	1607...2246		2083...2569		1742...2513		
Полная масса транспортного средства, кг	2430...2890		2800...2890		2620...2890		
Масса, приходящаяся							
– на переднюю ось, кг	1200...1600		1310...1510		1390...1510		
– на заднюю ось, кг	1100...1490		1380...1490		1190...1490		
Допустимая полная масса прицепа, кг							
– прицеп без тормозов	700						
– прицеп с тормозами	2000						
<b>Двигатель</b> (марка, тип)	VOLKSWAGEN						
	AAC	AEU	APL	AET	AVT	AMV	
	четырёхтактный, бензиновый						
– количество и расположение цилиндров	4	5				6	
	рядное						
– рабочий объем, см <sup>3</sup>	1968	2461				2792	
– степень сжатия	8.5	10.0				10.75	
Максимальная мощность, кВт (мин <sup>-1</sup> )	62 (4300)	81 (4500)	85 (4500)			150 (6200)	
Максимальный крутящий момент, Нм (мин <sup>-1</sup> )	159 (2200)	195 (2200)	200 (2200)			245 (2500... 5500)	
Топливо	неэтилированный бензин с октановым числом не менее						
	91		95			98	
<b>Система питания</b>	распределенный впрыск топлива с электронным управлением						
Система впрыска (марка, тип)	VW, Digifant	VW, Simos				Bosch Motronic	
Блок управления впрыском топлива (марка, тип)	044906022F, 044906024, 044906024 A/B/C/E	023906 025A	023906 033, 023906 033A	023906 025C	023906 033B	022906 032C	
Воздушный фильтр (марка, тип)	VW						
	023 183	023 183A	023 183D	023 183A	023 183D	023 183E	

## РОСС DE.MT02.E02194П1

для двигателя:		AAC	AEU	APL	AET	AVT	AMV
<b>Система зажигания</b>		электронная					
Распределитель (марка, тип)	-	Bosch, Sagem, Magneti Marelli, Z415 или Z515 или отсутствует					-
Катушка зажигания (марка, тип)	Hitachi/Beru, S3,S4	Beru, Temic, RU5, RU или Temic, VW, TE1 (при наличии распределителя)					Beru, Temic, Bremi, Bosch, RU4, RU6
Свечи зажигания (марка, тип)	Bosch, NGK, Champion, Beru, VW, R0, R1, R5						
<b>Система выпуска и нейтрализации отработавших газов</b>		два глушителя и нейтрализатор					
Передний глушитель (марка, тип)	X0	021 119		023 119		021 119	074 119G
	X1	-		023 119B		023 119B	-
Задний глушитель (марка, тип)	X0	021 119A		023 119A		021 119A	021 119A
	X1	-		023 119C		023 119C	-
Нейтрализатор (марка, тип)	X0	023131701 AB/P	028131701 AK	023131701 AM	023131701 AA/P/T	023131701 AM	023 178G
	X1	-		023131701 AM	023131701 AA/P/T/N	023131701 AM	-

<b>Двигатель</b> (марка, тип)	VOLKSWAGEN							
	ABL	AJA	ACV	AJT	AUF	AXL	AXG	AHY
	четырёхтактный, дизель							
- количество и расположение цилиндров	4	5						
	рядное							
- рабочий объем цилиндров, см <sup>3</sup>	1896	2370	2461					
- степень сжатия	22.5		19.5		19.0		19.5	
- максимальная мощность, кВт (мин <sup>-1</sup> )	50 (3700)	55 (3700)	75 (3500)	65 (3600)	75 (3500)	75 (3500)	111 (4000)	111 (4000)
- максимальный крутящий момент, Нм (мин <sup>-1</sup> )	140 (2000... 3000)	160 (1900... 2900)	250 (1900... 2300)	195 (1900... 2500)	250 (1900... 2300)	250 (1800... 2500)	295 (1900... 3000)	295 (1900... 3000)
Топливо	дизельное							
<b>Система питания</b>	впрыск топлива в вихревую камеру							
Блок управления (марка, тип)	-	-	Bosch, 074906 018 AL/BG	Bosch, 074906 018 AK/AP	Bosch, 074906 018 AL/AM	Bosch, 074906 018 AH	Bosch, 074906 018 AJ/BB	-
ТНВД (марка, тип)	Bosch, BS 4024	Bosch, BS 5009	Bosch, BT 5005				Bosch, BT 5007	

## РОСС DE.MT02.E02194P1

	для двигателя:		ABL	AJA	ACV	AJT	AUF	AXL	AXG	AHY	
Форсунки (марка, тип)	Bosch/Standadyne		Bosch, DN0 SD 297	DN0 SD 294	Bosch, DSL 150 P 442	Bosch/ Stana- dyne SDRSN 150M 33735	Bosch, DSL 150 P 706	Bosch, DSL 150 P 1019	Bosch, DSL 150 P 764		
Турбокомпрессор (марка, тип)	Garrett, T15		-		KKK-3K, K14		Garrett, GT20V, GT20 52V	Garrett, GT22V, VNT20	Garrett, VNT20		
Воздушный фильтр (марка, тип)					VW						
	023 183				074 183C				074 183 D		
<b>Система выпуска и нейтрализации отработавших газов</b>	два глушителя и нейтрализатор										
Передний глушитель (марка, тип)	023 119 B				074 119D		074 119J	074 119G			
Задний глушитель (марка, тип)	074 119 E				074 119 E/F		074119F	074119K	074 119H		
Нейтрализатор (марка, тип)	028 131 701 AK						045 178 A				
	для модификаций с двигателем:						X0				
	AET, AEU, AVT, APL, AMV		ACV, AUF		APL, AET, AEU, AVT, AJA		AAC		ABL, AJA		ACV
<b>Трансмиссия</b>	гидромеханическая			механическая							
Сцепление (марка, тип)	-			фрикционное, сухое, однодисковое							
Коробка передач (марка, тип)	FA49 8F00/ FA41 P008	FA41 P017	FA49 8G00/ FA41 P009	FM52 BD00/ FM52 B003	FM52 BB00/ FM52 B004	FM52 B000/ FM52 B002/ FM52 B007	FM52 BA00/ FM52 B001/ FM52 B008	FM52 G002			
	автоматическая			с ручным управлением							
- число передач	4			5							
- передаточные числа	I -	2.714	2.714	2.714	3.778	3.778	3.778	3.778	3.778	3.909	
	II -	1.441	1.551	1.441	2.118	2.118	2.118	2.118	2.118	2.117	
	III -	1.000	1.000	1.000	1.360	1.458	1.458	1.360	1.360	1.346	
	IV -	0.742	0.679	0.742	0.971	1.029	1.029	0.971	0.971	0.972	
	V -	-	-	-	0.756	0.837	0.837	0.756	0.756	0.729	
	3.X -	2.884	2.111	2.884	3.600	3.600	3.600	3.600	3.600	3.700	
Главная передача (марка, тип)	VW, цилиндрическая, косозубая										
- передаточное число	4.909	4.270	5.298	4.941	4.941	4.611	4.611	4.611	4.611	3.905	

## РОСС DE.MT02.E02194П1

для модификаций с двигателем:	X0		X1	X0	X1		X0		
	AJT	AEU, AVT, AET	AXL	AXG, AHY	AET, AVT	AET, AVT, APL	AEU, AET, AVT, APL		
<b>Трансмиссия</b>	механическая								
Сцепление (марка, тип)	фрикционное, сухое, однодисковое								
Коробка передач (марка, тип)	FM52 B010	FM52 BD00/ FM52 B011	FM52 BF00/ FM52 B006	AM52 G004	FM52 G007	QM52 DE00/ AM52 D005	AM52 D011	FM52 B009	
	с ручным управлением								
- число передач	5								
- передаточные числа	I -	3.778	3.778	3.778	4.300	3.909	3.780	3.780	3.778
	II -	2.063	2.063	2.063	2.313	2.118	2.063	2.063	2.063
	III -	1.304	1.348	1.455	1.346	1.296	1.455	1.348	1.348
	IV -	0.903	0.967	1.034	0.868	0.895	1.034	0.967	0.967
	V -	0.700	0.744	0.838	0.627	0.694	0.838	0.744	0.744
	З.Х. -	3.600	3.600	3.600	3.700	3.700	3.600	3.600	3.600
Главная передача (марка, тип)	VW, цилиндрическая, косозубая								
- передаточное число	4.235	4.235	4.562	4.933	3.944	4.562	4.562	4.562	

**Подвеска**

- передняя VW, независимая, торсионная, на поперечных рычагах, с гидравлическими телескопическими амортизаторами и стабилизатором поперечной устойчивости
- задняя VW, независимая, на продольных рычагах, с гидравлическими телескопическими амортизаторами

**Рулевое управление** (марка, тип)

рулевой привод с гидроусилителем; рулевой механизм типа “шестерня - рейка”

**Тормозные системы**

- рабочая гидравлический двухконтурный привод с диагональным разделением на контуры, с усилителем, с АБС, с электронным распределением тормозного усилия (EBV), с электронной системой обеспечения курсовой устойчивости (ESP); тормозные механизмы передних колес - дисковые, задних - барабанные
- запасная каждый контур рабочей тормозной системы
- стояночная механический (тросовый) привод тормозных механизмов задних колес

<u>Шины</u>				
– размер	205/60 R16C	205/60R16CM+S	215/60 R16	225/60 R16
– индекс несущей способности	100 / 98	100	99	102
– категория скорости	T	T	H	H

**Дополнительное оборудование транспортного средства**

электронная блокировка межосевого дифференциала (EDS), кондиционер (хладагент R134a), система отопления при неработающем двигателе, фронтальные подушки безопасности водителя и переднего пассажира, навигационная система, комплект оборудования для мобильной связи (включая мобильный телефон), бортовой компьютер, магнитола, CD-проигрыватель, телевизор, видеомэгаптофон, мини-холодильник, съемные откидные или поворотные сиденья, съемный шатер на крыше

автомобиль **VOLKSWAGEN 7DB (Caravelle , Multivan, Transporter);**  
**7DZ (Caravelle , Multivan, Transporter);**  
**7DZA, 7DW, 7DWA (California)**

Описание маркировки транспортного средства приведено в приложении № 2.  
 Общие виды транспортного средства на 4 листах приведены в приложении № 3.

Руководитель органа по сертификации      Зам.

**Б.В. Кисуленко**  
 инициалы, фамилия

подпись

**А.Г. Пасько**

Приложение № 2 к "одобрению типа транспортного средства"

### ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

1. Место расположения и форма знака соответствия:

На голографической наклейке рядом с табличкой изготовителя или на табличке изготовителя.

Знак соответствия выполнен по ГОСТ Р 50460-92 с указанием номера данного "одобрения типа транспортного средства".

2. Место расположения таблички изготовителя:

В моторном отсеке, на передней панели, с правой стороны

3. Место расположения идентификационного номера (VIN):

3.1. На табличке изготовителя.

3.2. На панели под ветровым стеклом, с правой стороны.

4. Структура и содержание идентификационного номера (номеров) транспортных средств:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
W	V	2	Z	Z	Z	7	0	Z	?	?	?	?	?	?	?	?

поз. 1 - 3: WMI (международный код изготовителя):

"WV2" - Volkswagen AG, Germany

поз. 4 - 6: Постоянная часть идентификационного номера: "ZZZ"

поз. 7-8: Обозначение типа транспортного средства: "70" - 7DB, 7DZ, 7DZA, 7DW, 7DWA

поз. 9: Постоянная часть идентификационного номера: "Z"

поз. 10: Обозначение модельного года согласно ISO 3779-83

поз. 11: Код сборочного завода:

"H" - Volkswagen AG, Hannover;

"X" - Volkswagen AG, Poznan

поз. 12 - 17: Производственный номер транспортного средства